2025.09.30

MS50165-EPS (MS00165)

STRAIGHT CROWN WRENCH SC-88.2*82*8

EU OPERATION MANUAL
UA ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
ES MANUAL DE USUARIO
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

OPERATION MANUAL	ENGLISH	3-6
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ	УКРАЇНСЬКА	7-10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	POLSKI	11-14
MANUAL DE USUARIO	ESPAÑOL	15-18
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	РУССКИЙ	19-22

CONTENT

1. APPLICATION 4

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS 4

3. SPECIAL TOOL USAGE INSTRUCTIONS 4

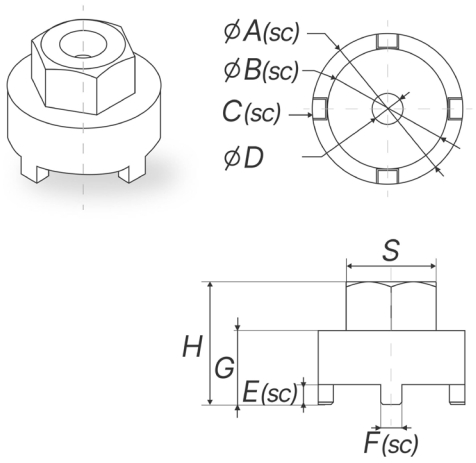
4. PROCEDURE FOR PERFORMING THE OPERATION 5

Special wrench MS50165-EPS

1. PURPOSE

The special wrench MS50165-EPS is used during the repair of the steering rack with an electric power assist to remove or install the upper nut of the worm mechanism. The tool ensures the integrity of the side preload nut for its further use.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value	Drawing
Type of special repair tools	wrench	
A(sc) - external crown diameter, mm	39	
B(sc) - internal crown diameter, mm	28	
C(sc) - number of crown teeth, pcs.	6	
D - passage diameter, mm	28	
S - wrench size, mm	32	
H - head height, mm	60	
G - Working immersion depth, mm	45	
E(sc) - tooth height, mm	4	
F(sc) - tooth width, mm	5	

3. SPECIAL TOOL USAGE INSTRUCTIONS

1. Always use the special tool for the tasks it is designed for.

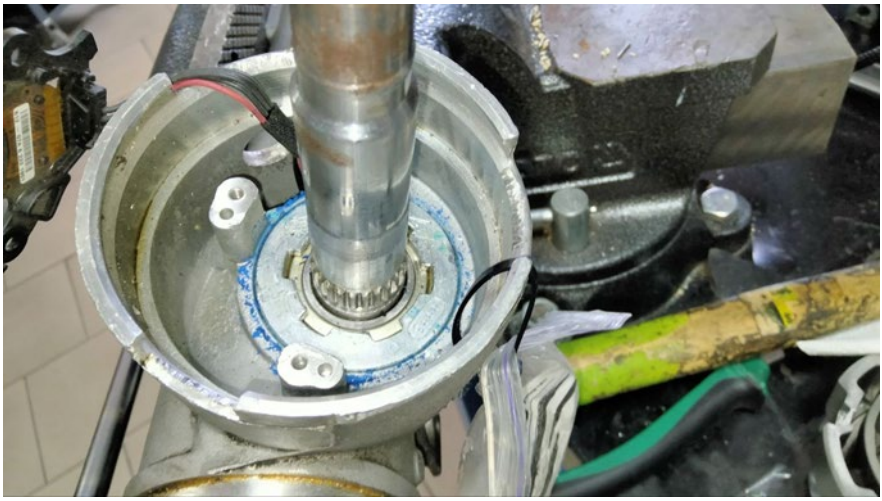
2. When working with the special tool, follow general safety requirements and accident prevention measures.

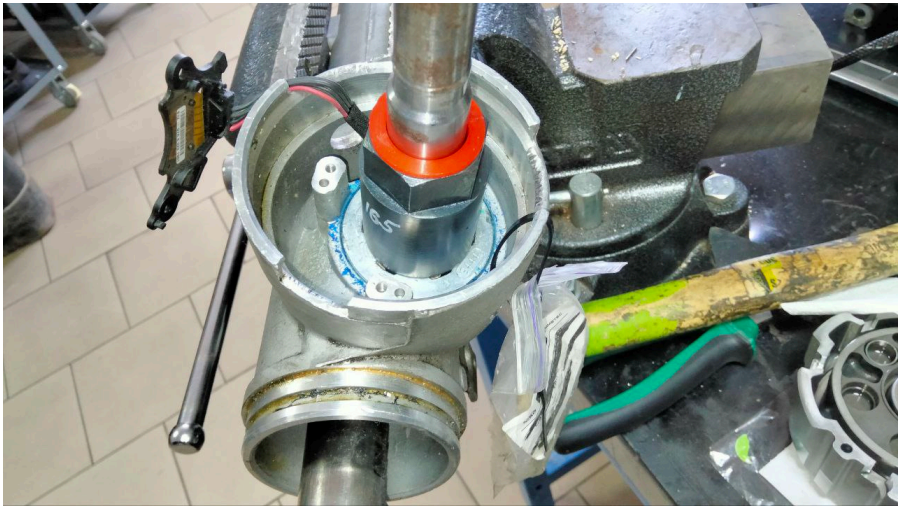
3. For the correct and safe operation of the special tool, it is PROHIBITED TO:

- apply impact loads;
- heat the tool above 250°C.

4. PROCEDURE FOR PERFORMING THE OPERATION

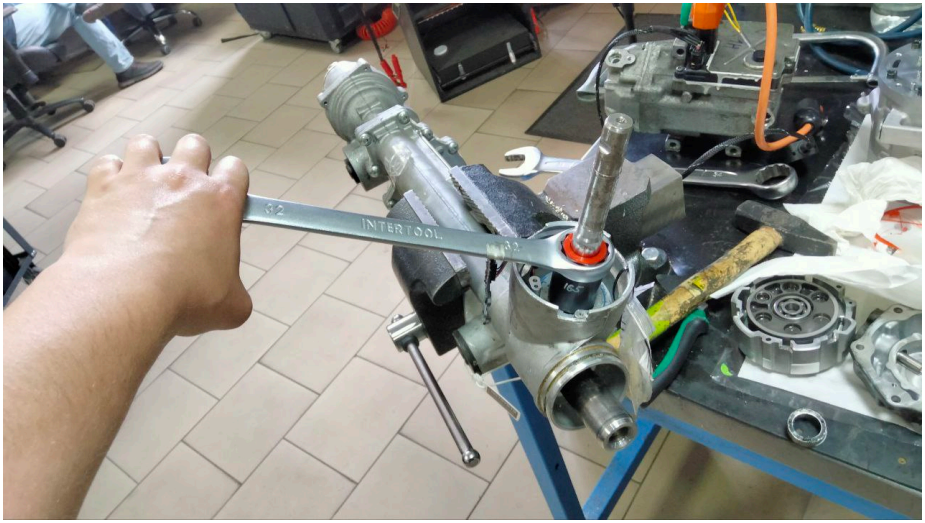
1. Install the MS50165-EPS wrench onto the nut.

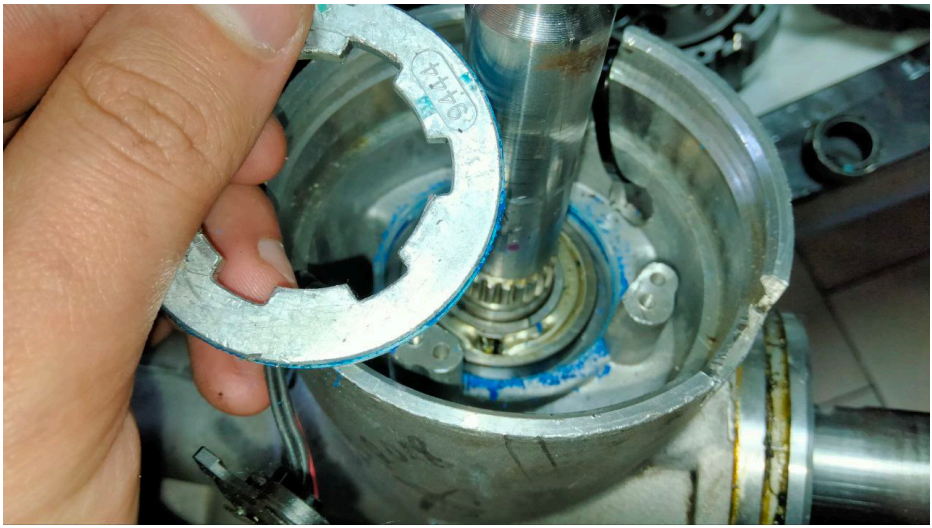




Special wrench MS50165-EPS

2. Loosen the worm gear nut using a 32 mm wrench.





ЗМІСТ

1. ПРИЗНАЧЕННЯ 8

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 8

3. ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПЕЦІНСТРУМЕНТУ 8

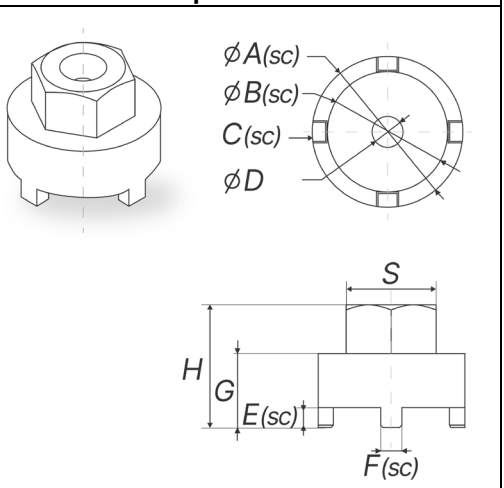
4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЇ 9

Спеціальний ключ MS50165-EPS

1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Спеціальний ключ MS50165-EPS використовується в процесі ремонту рульової рейки з електропідсилювачем для демонтажу або монтажу верхньої гайки черв'ячного механізму. Ключ забезпечує збереження цілісності гайки бічної підтискача для подальшого її використання.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення	Креслення
Тип спецінструменту	ключ	
A(sc) - зовнішній діаметр корони, мм	39	
B(sc) - внутрішній діаметр корони, мм	28	
C(sc) - кількість зубів корони, шт.	6	
D - прохідний діаметр, мм	28	
S - розмір під ключ, мм	32	
H - висота головки, мм	60	
G - висота робочого занурення, мм	45	
E(sc) - висота зуба, мм	4	
F(sc) - ширина зуба, мм	5	

3. ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПЕЦІНСТРУМЕНТУ

1. Завжди використовуйте спеціальний інструмент для виконання робіт, для яких він призначений.

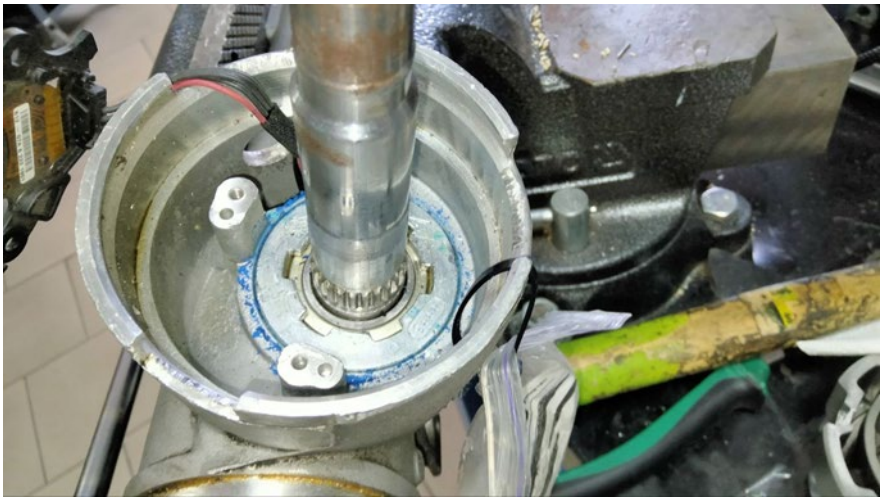
2. Під час роботи зі спецінструментом слід дотримуватися загальних вимог з техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам.

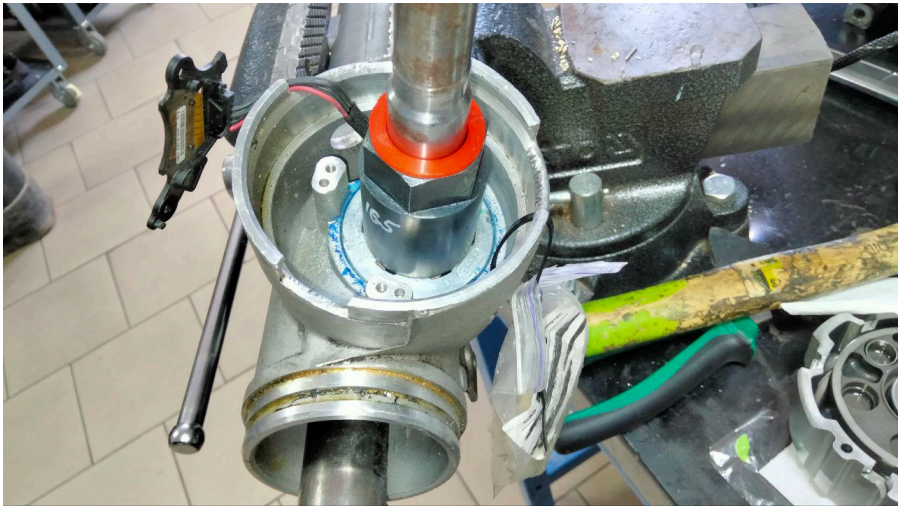
3. Для правильної та безпечної експлуатації спецінструменту ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

- застосовувати ударні навантаження;
- нагрівати інструмент вище 250° C.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЇ

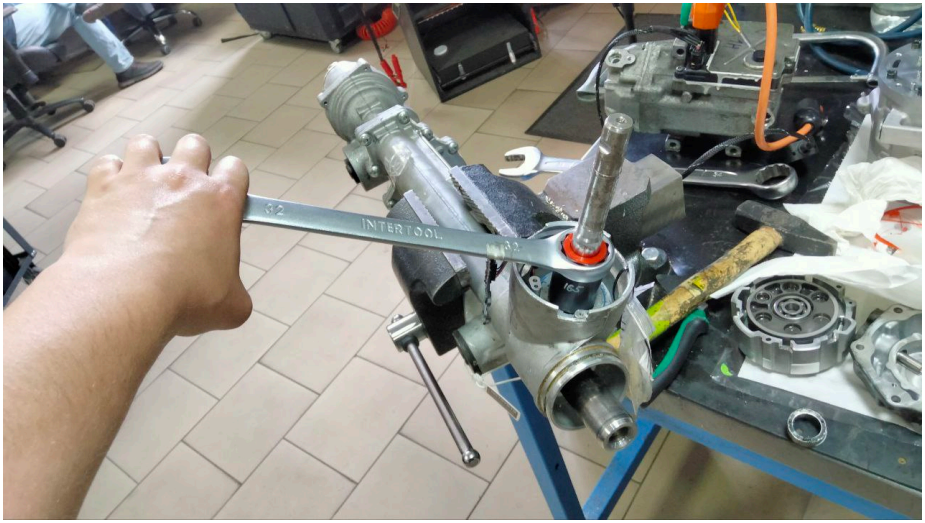
1. Встановіть ключ MS50165-EPS на гайку.

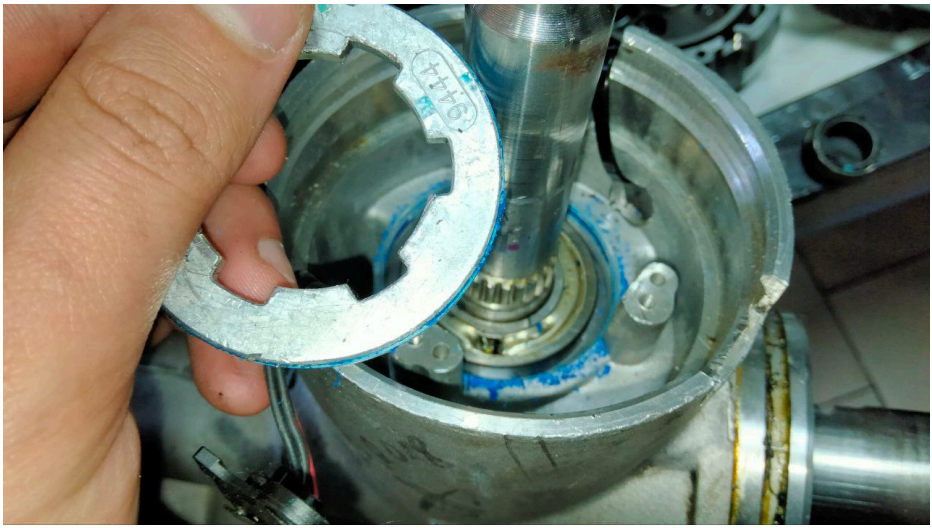




Спеціальний ключ MS50165-EPS

2. За допомогою гайкового ключа на 32 мм відкрутіть гайку черв'ячного механізму.





SPIS TREŚCI

1. PRZEZNACZENIE 12

2. DANE TECHNICZNE 12

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA ZE SPECJALNEGO NARZĘDZIA 12

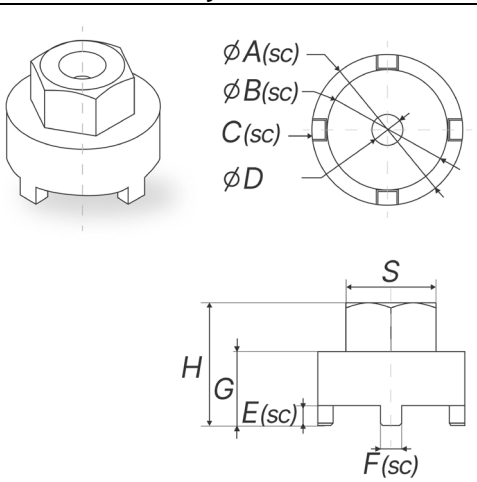
4. PROCEDURA DOKONANIA CZYNNOŚCI 13

Klucz specjalny MS50165-EPS

1. PRZEZNACZENIE

Specjalny klucz MS50165-EPS jest używany podczas naprawy przekładni kierowniczej ze wspomaganiem elektrycznym do demontażu lub montażu górnej nakrętki mechanizmu ślimakowego. Klucz zapewnia zachowanie integralności nakrętki bocznego docisku w celu jej dalszego użytkowania.

2. DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość	Rysunek
Typ narzędzi specjalistycznych	klucz	
A(sc) - średnica zewnętrzna wieńca, mm	39	
B(sc) - średnica wewnętrzna wieńca, mm	28	
C(sc) - liczba zębów wieńca, szt.	6	
D - średnica przelotowa, mm	28	
S - wymiar pod klucz, mm	32	
H - wysokość głowicy, mm	60	
G - wysokość zanurzenia roboczego, mm	45	
E(sc) - wysokość zęba, mm	4	
F(sc) - szerokość zęba, mm	5	

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA ZE SPECJALNEGO NARZĘDZIA

1. Zawsze używaj narzędzia specjalnego zgodnie z jego przeznaczeniem.

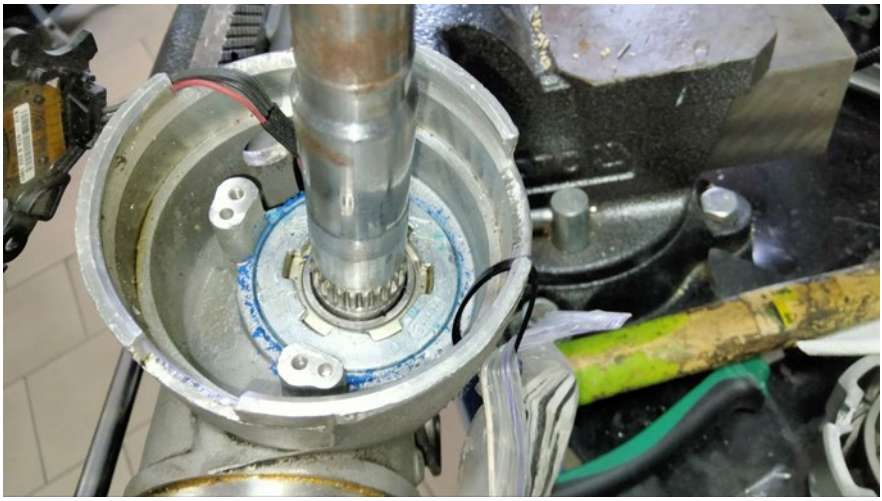
2. Podczas pracy z narzędziem specjalnym należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz środków zapobiegających wypadkom.

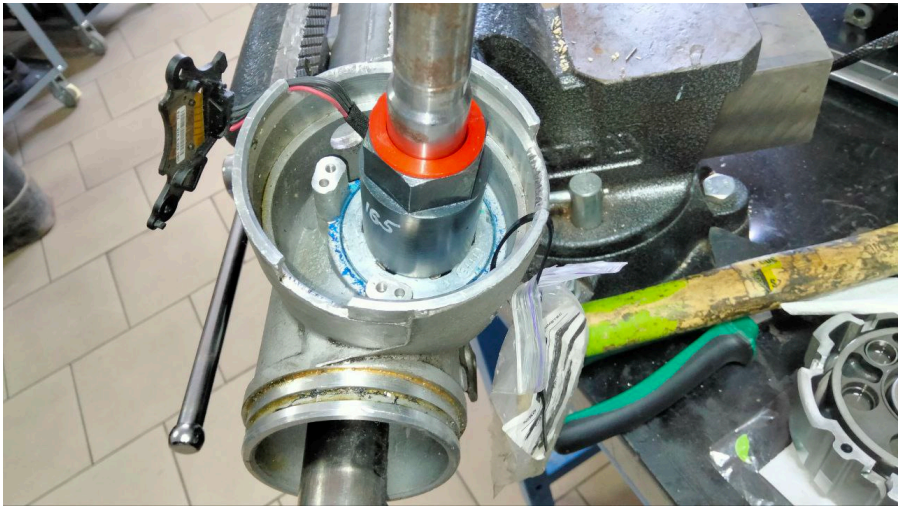
3. Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie narzędzia specjalnego, zabrania się:

- stosowanie obciążeń udarowych;
- podgrzewania narzędzia powyżej 250°C.

4. PROCEDURA DOKONANIA CZYNNOŚCI

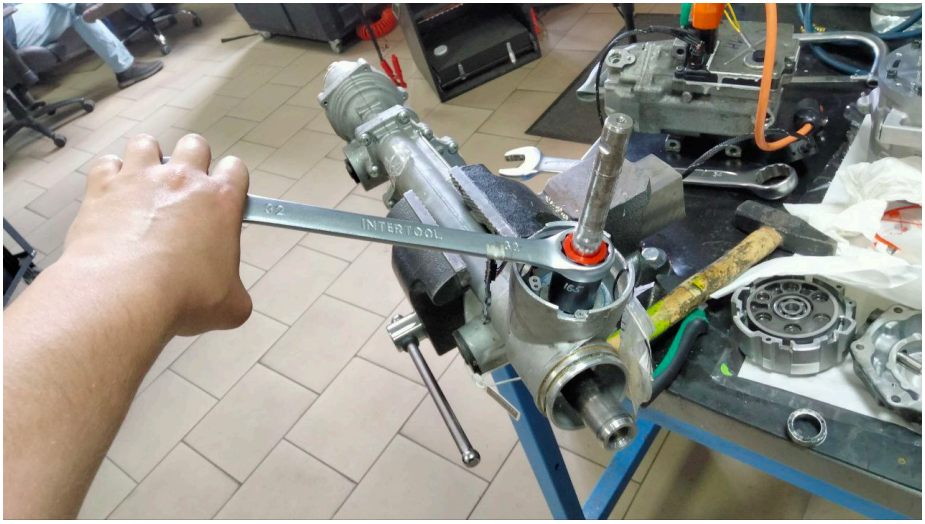
1. Zamontuj klucz MS50165-EPS na nakrętce.

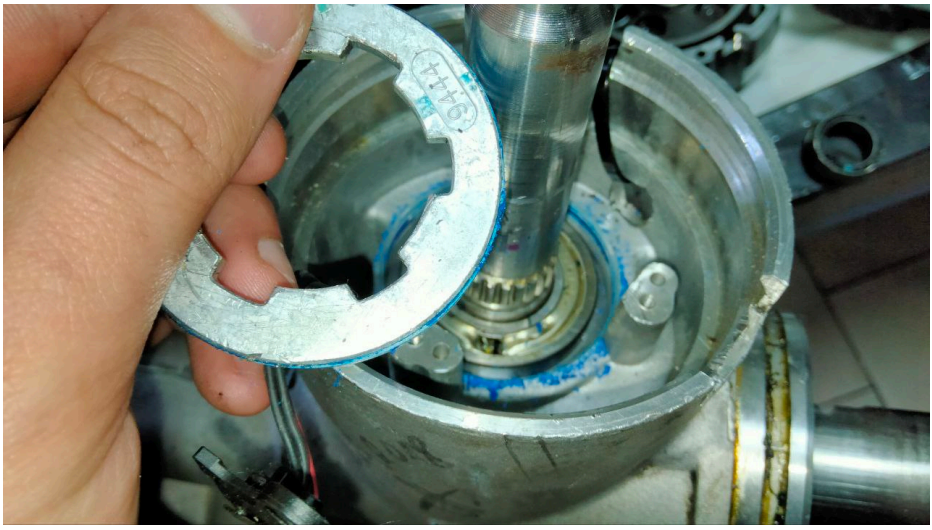




Klucz specjalny MS50165-EPS

2. Odkręć nakrętkę mechanizmu ślimakowego za pomocą klucza 32 mm.





CONTENIDO

1. PROPÓSITO....16

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS....16

3. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA ESPECIAL....16

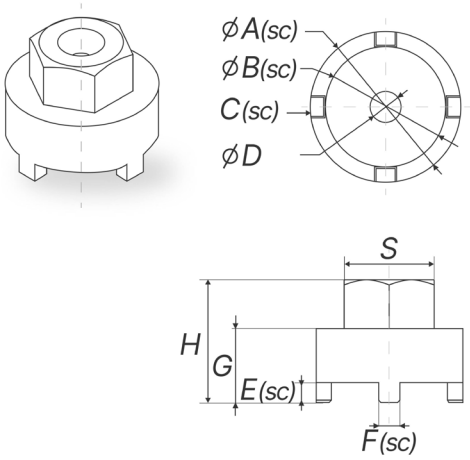
4. PROCEDIMIENTO PARA REALIZAR LA OPERACIÓN....17

Llave especial MS50165-EPS

1. PROPÓSITO

La llave especial MS50165-EPS se utiliza durante la reparación de la cremallera de dirección con asistencia eléctrica para desmontar o montar la tuerca superior del mecanismo de tornillo sin fin. La llave garantiza la integridad de la tuerca de apriete lateral para su uso posterior.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Parámetro	Valor	Dibujo
Tipo de herramienta especial	Llave	
A(sc) - diámetro exterior de la corona, mm	39	
B(sc) - diámetro interior de la corona, mm	28	
C(sc) - cantidad de dientes de la corona, uds.	6	
D - diámetro de paso, mm	28	
S - tamaño de la llave, mm	32	
H - altura de la cabeza, mm	60	
G - profundidad de trabajo, mm	45	
E(sc) - alto del diente, mm	4	
F(sc) - ancho del diente, mm	5	

3. INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA ESPECIAL

1. Utilice siempre la herramienta especial para las tareas para las que está diseñada.

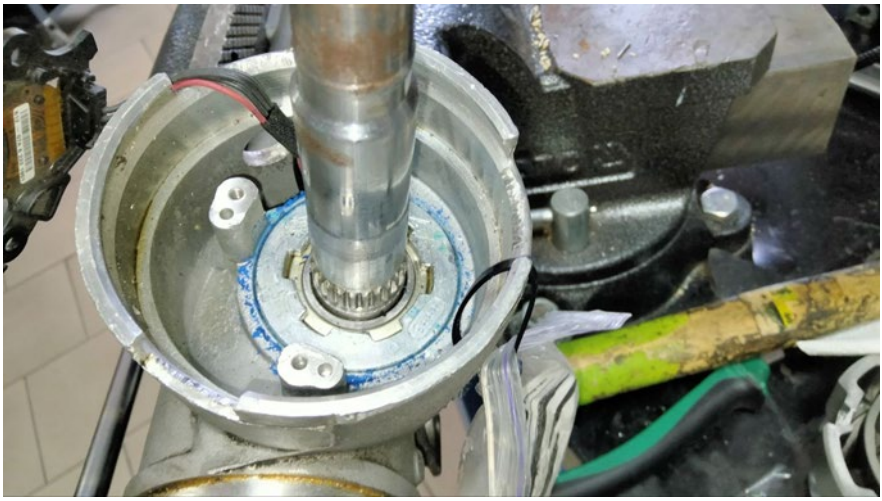
2. Al trabajar con la herramienta especial, siga los requisitos generales de seguridad y las medidas de prevención de accidentes.

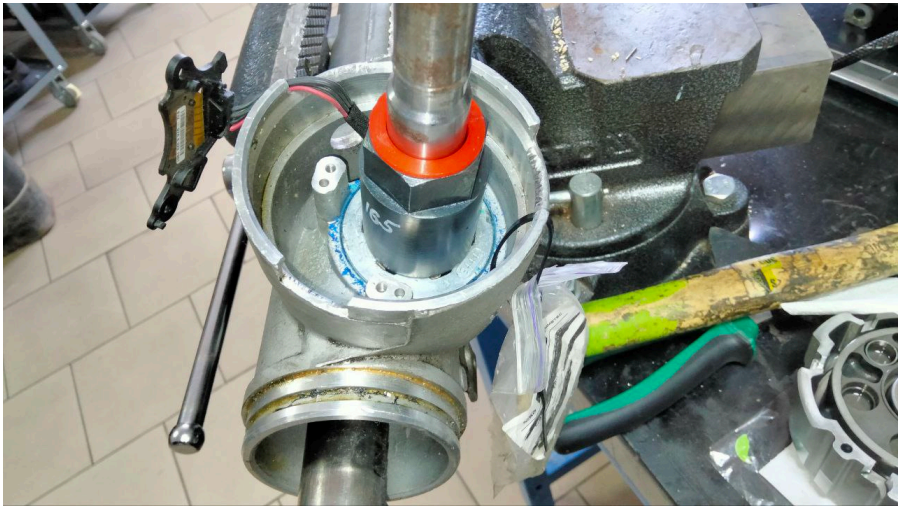
3. Para garantizar un uso correcto y seguro de la herramienta especial, está prohibido:

- aplicar cargas de impacto,
- calentar la herramienta por encima de 250°C.

4. PROCEDIMIENTO PARA REALIZAR LA OPERACIÓN

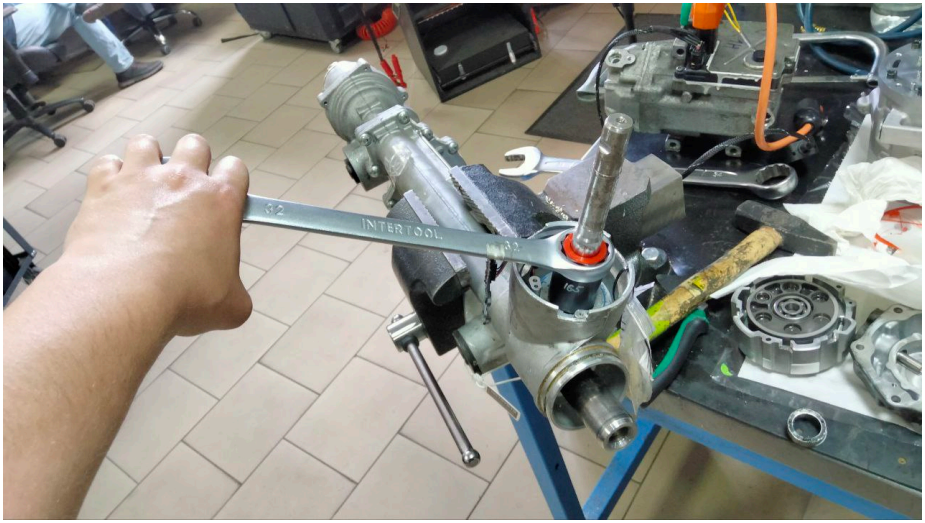
1. Coloque la llave MS50165-EPS sobre la tuerca.

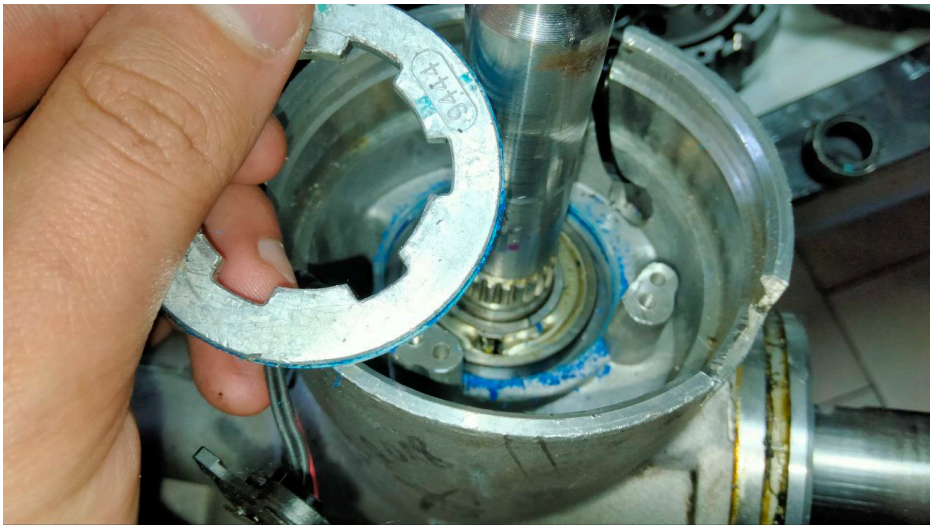




Llave especial MS50165-EPS

2. Afloje la tuerca del mecanismo de tornillo sin fin con una llave de 32 mm.





СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ 20

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 20

3. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПЕЦИНСТРУМЕНТА 20

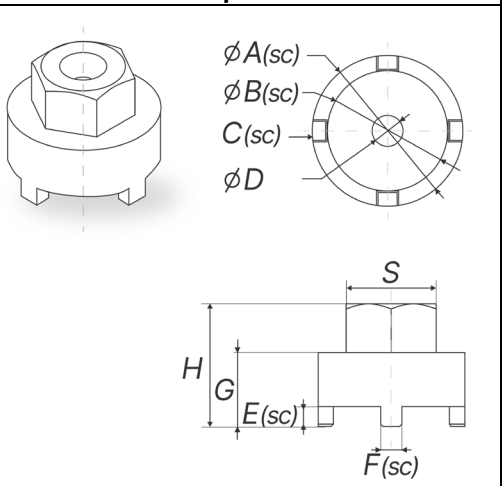
4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИИ 21

Специальный ключ MS50165-EPS

1. НАЗНАЧЕНИЕ

Специальный ключ MS50165-EPS используется в процессе ремонта рулевой рейки с электроусилителем для демонтажа или монтажа верхней гайки червячного механизма. Ключ обеспечивает сохранение целостности гайки для дальнейшего ее использования.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение	Чертеж
Тип специнструмента	ключ	
A(sc) - внешний диаметр короны, мм	39	
B(sc) - внутренний диаметр короны, мм	28	
C(sc) - количество зубов короны, шт.	6	
D - проходной диаметр, мм	28	
S - размер под ключ, мм	32	
H - высота головки, мм	60	
G - высота рабочего погружения, мм	45	
E(sc) - высота зуба, мм	4	
F(sc) - ширина зуба, мм	5	

3. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПЕЦИНСТРУМЕНТА

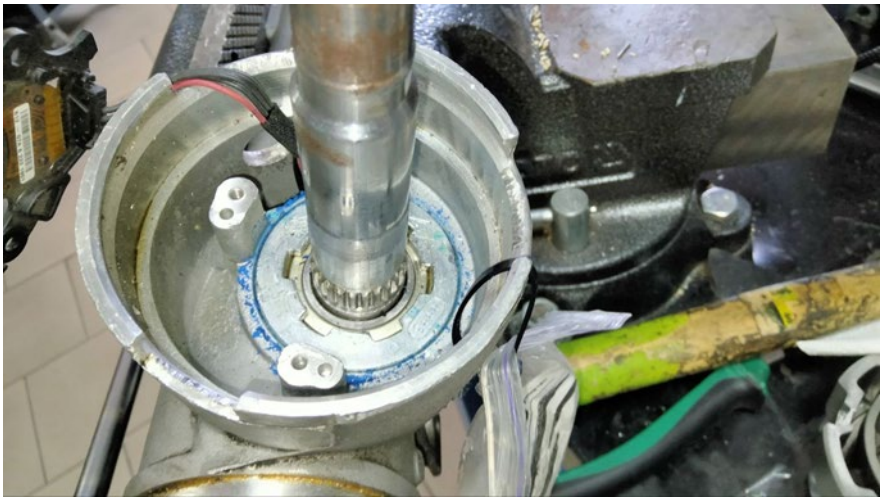
1. Всегда используйте специальный инструмент для выполнения работ, для которых он предназначен.

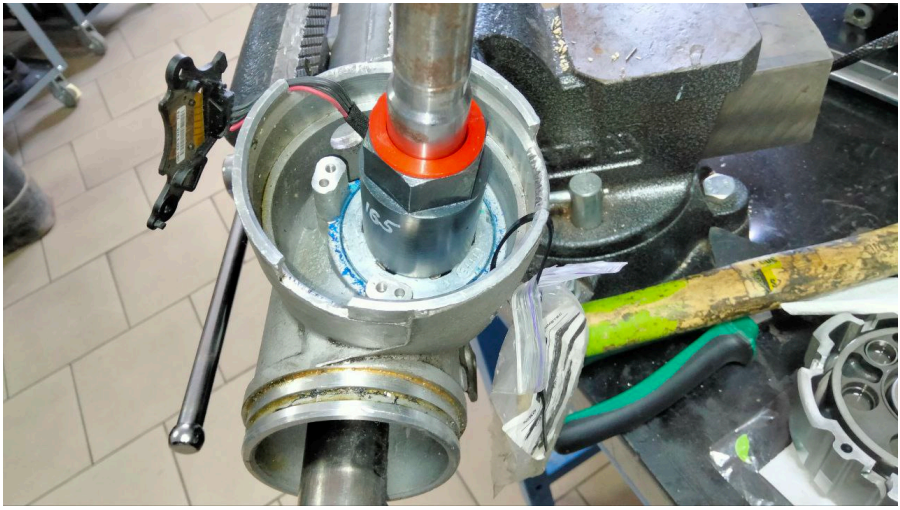
2. При работе со специнструментом следует соблюдать общие требования по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

3. Для правильной и безопасной эксплуатации специнструмента запрещается:
   - применять ударные нагрузки;
   - нагревать инструмент выше 250°C.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИИ

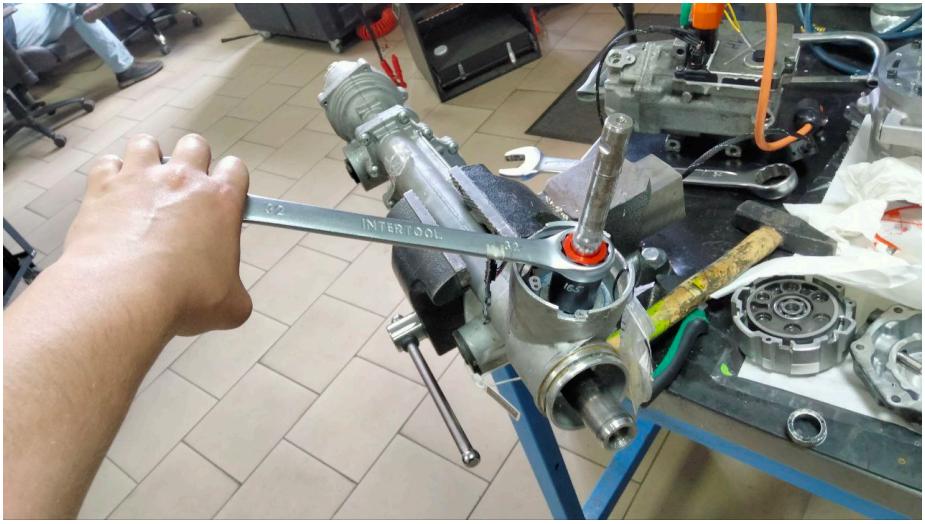
1. Установите ключ MS50165-EPS на гайку.

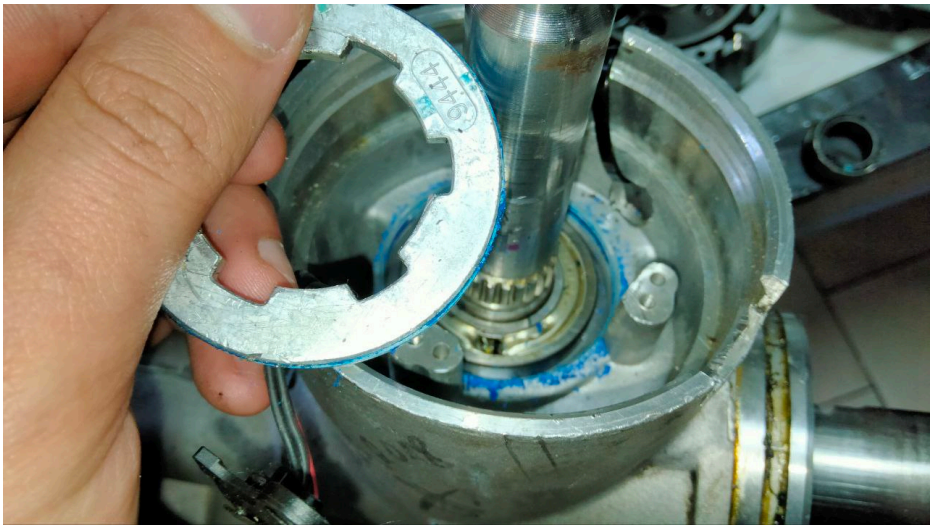




Специальный ключ MS50165-EPS

2. С помощью гаечного ключа на 32 мм открутите гайку червячного механизма.





CE